

Forfatter: Bergsøe, Vilhelm

Titel: Udrag fra Fra Piazza del Popolo · I

Citation: Bergsøe, Vilhelm: "Fra Piazza del Popolo", i Bergsøe, Vilhelm: *Fra Piazza del Popolo*, udg. af Flemming Conrad ; Lars P. Romhild , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, [1988], s. 634. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-bergsoev01ny-shoot-idm139673026051520/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Fra Piazza del Popolo

- *herkulisk*: adj. til Herkules, se n.t. s. 153. – *Banting*: englenderen William Banting (1797-1878) lagde navn til en afmagringskur.
- 226 *Agent*: titel, især for storkøbmand o.lign. – *Moskus*: vellugtende stof, der bl.a. bruges til parfume
- 227 *Middag* ... *The*: familien Gram følger tilsyneladende den for byernes overklasse normale måltidsplan: morgenmad kl. 8 (lille måltid), frokost kl. 12 (hovedmåltid), middag kl. 16-17 (hovedmåltid), aftenmad kl. 20 (lille måltid med the). – *Noticebog*: lommebog.
- 228 *Boisse*: prisfald. – *à tout prix*. fr.: for eller til enhver pris. – *Per Bacho*. se n.t. s. 170.
- 229 *Concession*: bevilling af eneret til at drive virksomhed. – *Entrepreneurerne*: folk, der forestår en (bygge-)virksomhed. – *Polytekniker*: et nyt fagområde efter oprettelsen af Polyteknisk Lærestalt 1829. – *Forhold*: sympatisk forbindelse.
- 230 *Declarationen*: offentliggørelse af forlovelse. – *Slaten*: gældsfængsel – *honorer* ... *Vexler* ... *trækker paa dem*: opfylde de forpligtelser (egl. gældsbeviser), de har påtaget sig. – *stadig*: rolig, regelmæssig. – *Daler*: se n.t. s. 29. – *Accidente!*: it.: pokkets!
- 231 *Myndighedsalder*: fuldmyndighedsalder med ret til selvstændig disposition over egen ejendom opnåedes af mænd ved 25-års alderen. I alderen 18-25 år kunne den da mindretårige disponere under tilsyn af værge eller kurator. – *Cavaliers*: it. adelsitel. – *neapolitansk Mønster* ... *Latinevsj*: et trekantet sejl, der er fastgjort til en lang rå, som danner vinkel på 45 grader med masten; udbredt form for sejlføring flere steder i Middelhavet, bl.a. ved Napoli. – *d'Auchamps Plantage*: ikke lokaliseret.
- 232 *fælde* ... *af*: skræner ned. – *Alen*: se nedenfor. – *Sportsmans-Dragt*: se n.t. s. 194; 9. opl. (1901) har »Sommerdragt«. – *Panamahat*: let sommerhat – *noisom*: tydeligt nok. – *Favn*(s): 1 favn = 3 alen; 1 alen = 2 fod = ca. 63 cm. – *Fangelinen*: tov til fortejning af båd
- 233 *Midasøen*: som straf for manglende musikalsk lydhorhed og dømmekraft gav guden Apollon if. antikke myter den lilleasiatiske kong Midas æselører, som denne søgte at skjule under en hue; kun hans barber kendte hemmeligheden, men kunne ikke bære sin viden og hviskede den ned i et hul i jorden; siden gentages den ved det mindste vindpust i sivens hvisken (Ovids *Metamorfoser* XI, 146 ff.). – *Bjergside*: synes at svare til Bjergsted nordvest for Skarresø ved Jyderup; se n.t. s. 234. – *Gønge*: se n.t. s. 49. – *Lotusblomst*: vandplante af Åkandefamilien, der af hinduerne anses for hellig.
- 234 *Bramin*: offerpræst i forskellige indiske religioner, bl.a. hinduismen. – *pro ceteris*: lat.: (rosværdig) frem for andre; første karakter med udmærkelse. – *Ruffet*: kaleche eller tag på vogn. – *Pallas Athene*: den gr. mytologiske gudinde for visdom. – *Bundmageren*: person, der tilbereder og forhandler pelsvarer. – *Skarresøen*: Skarresø ved Jyderup i Nordvestsjælland. – *Skarresholm*: voldsted, levn af middelalderborg ved Skarresøs nordlige bred.